

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday of Easter

May 3, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: [www. StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

FOURTH SUNDAY PRAYER

Lord Jesus Christ and our Good Shepherd, though your people walk in the valley of darkness, no evil should they fear; for they follow in faith the call of the Shepherd you have sent for their hope and strength. Attune our minds to the sound of his voice and lead our steps in the path he has shown that we may know his strength and enjoy the light of your presence forever. Amen.

LỜI NGUYỆN CN 4 PHỤC SINH

Lạy Đức Giêsu Kitô và là Đấng Chấn Chiên Nhân Lành, dù bước qua thung lũng âm u, chúng con không sợ gì nguy hại; vì tin tưởng bước theo tiếng gọi của mục tử nhân lành ban sức mạnh và niềm hy vọng cho chúng con. Xin hướng lòng trí chúng con nghe tiếng Chúa và hướng dẫn theo đường lối Ngài chỉ dạy, để chúng con nhận biết sức mạnh của Ngài và vui hưởng ánh sáng là sự hiện diện của Ngài muôn đời. Amen.

CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo

-655. Finally, Christ's Resurrection – and the risen Christ himself – is the principle and source of our future resurrection: “Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have fallen asleep.... For as in Adam all die, so also in Christ shall all be made alive. The risen Christ lives in the hearts of his faithful while they await that fulfillment. In Christ, Christians “have tasted... the powers of the age to come and their lives are swept up by Christ into the heart of divine life, so that they may “live no longer for themselves but for him who for their sake died and was raised.”

-658. Chúa Kitô, “trường tử trong số các người chết” (Cl 1:18) là nguyên lý của sự sống lại của chúng ta, ngày nay bằng sự công chính hóa linh hồn chúng ta, và sau này bằng việc làm cho thân xác chúng ta sống.

Cập Nhật Về Bệnh Dịch Coronavirus 2019

Thông đốc Tim Walz của tiểu bang MN yêu cầu mọi người phải cách ly tại nhà tới sau ngày 4 tháng 5 2020, và Bộ Y Tế Minnesota có những tài liệu giáo dục như sau. <https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/materials/preventviet.pdf>

Hướng dẫn cách rửa tay 20-giây của Bộ Y Tế Minnesota: <https://www.youtube.com/watch?v=FR3cWIHfLY&feature=youtu.be>

Large Expense items for this 4-week period:

* AMBP Trust - Lay Ins Expense	\$ 609.49
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,465.73
* Xcel Energy - Utilities	\$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 2	St. Athanasius
9:00 am	Closed
	+ Deceased members of Rosary Society
Sunday, 3	Fourth Sunday of Easter
10:00 am	Mass online
Monday, 4	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Tuesday, 5	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Wednesday, 6	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Thursday, 7	National Day of Prayer
8:30 am	Closed
Friday, 8	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Saturday, 9	Easter Weekday
8:30 am	Closed
Sunday, 10	Mother's Day
10:00 am	Mass Online

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/04/2020

Plate Collection (Temporary Church Closure) No Data	
<u>Weekly Envelopes (Nhà Thờ tạm thời ngưng các thánh lễ)</u>	
Total Income (No data at this time)	
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	\$ 4,500.00*
<u>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</u>	- \$ No data

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

READINGS WEEK OF MAY 3, 2020

Sunday:	Acts 2:14a, 36-41/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1]/ 1 Pt 2:20b-25/Jn 10:1-10
Monday:	Acts 11:1-18/Ps 42:2-3; 43:3, 4 [cf. 3a]/ Jn 10:11-18
Tuesday:	Acts 11:19-26/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [Ps 117:1a]/ Jn 10:22-30
Wednesday:	Acts 12:24—13:5a/Ps 67:2-3, 5, 6 and 8 [4]/ Jn 12:44-50
Thursday:	Acts 13:13-25/Ps 89:2-3, 21-22, 25 and 27 [2]/ Jn 13:16-20
Friday:	Acts 13:26-33/Ps 2:6-7, 8-9, 10-11ab [7bc]/ Jn 14:1-6
Saturday:	Acts 13:44-52/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [3cd]/ Jn 14:7-14
Next Sunday:	Acts 6:1-7/Ps 33:1-2, 4-5, 18-19 [22]/ 1 Pt 2:4-9/Jn 14:1-12

Dear Friends in Our Risen Christ,
The fourth Sunday of Easter has traditionally been known as a “Good Shepherd Sunday.” The Readings have chosen to support this theme. Jesus the figure of a shepherd would have been familiar, both as a part of their everyday experience and from Jewish Scriptures. It is helpful for us to know customs associated with first century shepherding techniques, such as shepherds trained their flock to follow a call of their shepherd. Also the shepherds of the day walked in front of their flock, leading the way by their call, rather than relying on other means to guide them. Finally the shepherd was the “gate” that kept the sheep safe each night when he led them into an enclosed area and then slept the flock in and the others out. Thus, the words of Jesus in today's Gospel we would have recognized as messianic in nature, he was the long-awaited One who would guide and protect Israel. Moreover, in the theology of John's Gospel, we have learned the even deeper meanings of statements such as: “I came so that they might have life and have it abundantly.” In these phrases John would want his readers to recognize the salvation of God won for us through Jesus as the Son of God, who offers redemption of sin and eternal life to his people.

How do different voices affect you? Whose voice make you feel safe and why? What does the Good Shepherd do? Do you know someone like that?

Today, the tradition of the Church is specially to pray for the vocation of priesthood and the religious life.

We pray that in the Church we have more young people who are courageously willing to sacrifice themselves to serve God and his people.

Happy Good Shepherd Easter Feast Day!

Fr. Minh Vu

Live Stream Rosary Procession

Sunday, May 3, 2 p.m. Pray with us online as Archbishop Bernard Hebda and Bishop Andrew Cozzens crown Our Lady of Fatima, pray the Rosary, and have Benediction. Watch the live stream on <https://www.facebook.com/cathedralsaintpaul> and on this event page. The worship guide will be posted on this site prior to the event. Our Lady, Health of the Sick, Pray for Us! For more information, visit <https://www.minnesotarosaryprocessions.org>

Rước Kiệu Đức Mẹ Trực Tuyến

Chúa Nhật ngày 03/05/2020 lúc 2g chiều: Hãy hiệp ý cầu nguyện trực tuyến với Đức TGM Bênêđô Hebda và Đức Giám Mục Andrew Cozzens trên mạng trực tuyến trang Facebook được nêu trên

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Chúa nhật thứ tư sau Phục sinh theo truyền thống của Giáo hội là “Chúa Nhật Chúa Chiên Lành”. Các bài đọc được chọn để nói lên chủ đề này. Chúa Giêsu, hình ảnh người chăn chiên quen thuộc, cả trong kinh nghiệm hàng ngày và trong truyền thống Do Thái. Thật là ích lợi cho chúng ta để biết tập tục ở các thế kỷ đầu về cách thức chăn chiên thế nào, như người chăn chiên huấn luyện đoàn chiên mình đi theo tiếng của họ. Cũng vậy những người chủ chăn đi trước đoàn chiên, hướng dẫn chiên bằng tiếng gọi của họ, hơn là tin vào những cách thế khác để hướng dẫn chúng. Cuối cùng người chăn chiên là “cổng” giữ chiên an toàn hàng đêm khi dẫn chiên vào trong khu vực được bao vây, rồi họ ngủ nằm chắn ngang cửa ra vào để giữ chiên trong đó. Qua đó chúng ta sẽ nhận ra bản chất cứu độ của Lời Chúa hôm nay qua Phúc âm, Người là Đấng mà thiên hạ mong đợi từ lâu để chăn dắt và bảo vệ Israel. Hơn nữa theo thần học của Phúc âm Gioan, chúng ta hiểu sâu xa hơn ý nghĩa của Lời Chúa như: “Bất cứ ai qua Ta mà vào thì sẽ được cứu độ” và “Ta đến để chúng được sống và được sống dồi dào”. Qua những lời này thánh Gioan muốn độc giả của ngài nhận ra ơn cứu độ của Chúa nơi chúng ta qua Đức Giêsu là Con Thiên Chúa, Đấng cứu chúng ta khỏi tội và ban hạnh phúc đời đời cho dân Người.

Những lời của người khác ảnh hưởng bạn thế nào? Những lời của ai làm bạn cảm thấy an toàn và tại sao? Mục tử tốt lành làm gì? Bạn biết ai là người làm như thế không?

Chúa nhật hôm nay truyền thống Giáo hội là ngày cầu nguyện cho ơn gọi Linh mục hay Tu Dòng. Chúng ta cầu nguyện đặc biệt cho Giáo hội Chúa ngày nay có nhiều người trẻ can đảm hiến thân hy sinh phục vụ Chúa và dân Người.

Mừng Phục Sinh lễ Chúa Chiên Lành!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Xem Lễ Trực Tuyến / Facebook Live Stream Mass:

Xin mời cộng đoàn xem lễ trực tuyến vào trang

Facebook của giáo xứ ngày CN lúc 10g sáng:

www.facebook.com/stadalbertchurchmn/ và tìm mục

“videos” hay mục “posts” rồi bấm vào hình “video”

của giờ lễ trực tuyến. Hoặc vào trang nhà

www.stadalbertchurch.org để xem phim được thu lại của thánh lễ trực tuyến.